

本书适用于缅甸语初学者、培训班学员及二外学生



支持指定点读笔点读

实用

缅甸语会话教程

လက်တွေ့သုံး မြန်မာစကားပြော ဖတ်စာ

◎ 编著 唐秀现 欧江玲

◎ 审校 ဒေါ်ဝင်းသုဇ် [缅甸]



MP3 光盘版



世界图书出版公司

策划编辑：卢家彬
责任编辑：刘正武 刘国栋
责任技编：刘上锦
封面设计：红 枫 罗春兰

本书特色

- ★ 选材全面得当 内容实用时尚
- ★ 审定科学权威 发音标准专业
- ★ 编排循序渐进 会话深入浅出
- ★ 可配点读资料 适合缅汉自学

缅甸语系列教材

- 初级缅甸语教程（上）
- 初级缅甸语教程（下）
- 中级缅甸语教程（上）
- 中级缅甸语教程（下）
- 初级缅甸语会话教程
- 实用缅甸语会话教程



本书可另外支持指定点读笔点读
<http://www.gdst.com.cn>



附送MP3光盘
光盘内容免费下载网址：
<http://www.gdst.com.cn>

下载咨询：(020) 84183753

ISBN 978-7-5062-6893-6



9 787506 268936 >

定价：38.80元



支持指定点读笔点读

实用

缅甸语会话教程

လက်တွေ့သုံး မြန်မာစကားပြော ဖတ်စာ

◎ 编著 唐秀现 欧江玲

◎ 审校 ဒေါ်ဝင်းသုဇ် [缅甸]



MP3 光盘版



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

实用缅甸语会话教程 / 唐秀现编著. — 广州: 广东世界图书出版公司, 2010.2
ISBN 978-7-5062-6893-6

I. ①实… II. ①唐… III. ①缅甸—口语—教材
IV. ①H421.94

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第016029号

实用缅甸语会话教程

策划编辑: 卢家彬

责任编辑: 刘正武 刘国栋

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

<http://www.gdst.com.cn> mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州市官侨彩印有限公司

版 次: 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

字 数: 365千

印 张: 18.5

ISBN 978-7-5062-6893-6/G·0627

ISBN 978-7-88765-508-0 (MP3)

定 价: 38.80元(随书附送MP3光盘一张)

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84460251 gzzlw@126.com

序 言

在《初级缅甸语会话教程》出版作序一年之际，由唐秀现、欧江玲老师合著的《实用缅甸语会话教程》又要出版了。他们邀请我为新书作序，我欣然接受。

据我了解，中国的缅甸语课程虽然已经开设了不少年头，但囿于教学任务和师资力量，教材建设一直未得到足够的重视和发展。随着中国与东盟经贸、文化交流日益频繁，特别是2010年中国—东盟自贸区的成立，刺激了社会对缅语人才的大量需求，缅甸语教材的出版正逢其时。如果说唐老师的《初级缅甸语会话教程》是缅甸语初学者的基础口语教材的话，那么《实用缅甸语会话教程》则是缅甸语口语的进一步提升。本书内容翔实新颖，知识覆盖面广，会话涵盖日常生活交际、出行旅游、经商等，紧扣实用主题，时代性强，非常适合缅语口语学习人群。

非常高兴看到缅语学习在中国快速兴起，也非常敬佩唐秀现老师和欧江玲老师的敬业精神，衷心希望这本书的出版能够给缅语学习者更多的选择和帮助！

仰光外国语大学

杜玛蕾教授

Barlay
(Wen:)

2010年2月

前言

写书是一份永远都不可能完美的的工作。用心写一本好书有多么难，相信每位曾经用心去写过书的人都深有体会。其实，《实用缅甸语会话教程》在一年前就已经全部完稿，但出版社看后总觉实用不足，深度有余，让我转换思路，另辟蹊径。这是一件多么痛苦的事情！

经过《初级缅甸语会话教程》的教学实践，结合国内市场上缅甸语口语的特点和社会培训市场的需求，从会话时尚性、实用性、生活化、易学习的特点出发，我调整了编写思路，对内容全部作了修改。每整理一次，都会发现一些不足，也都会获得一些新的想法。这样反反复复，不仅让出版日期一推再推，也耗尽了原本非常有限的空余时间。但是在这个过程中，我却真真实实体会到了一种快乐。这种快乐，源自于心底对完美的追求，对职业的挚爱。在出版之前，我又阅读了全部内容，自认为和同类书籍相比较，本书有以下几个特点：

1. 选材广泛精当，内容实用时尚。本书从生活、实用的角度出发，分交际篇、旅游篇、商务篇。每篇再分为若干个主题，围绕一个主题提供多个对话场景，生活气息浓郁，会话时代性强。

2. 编排深入浅出，理解全面深刻。每课会话之前，先安排学习简单的生活对话和常用句型，起到预习的效果；仿真会话后罗列常用词汇，并介绍一些缅甸风俗习惯，以拓展学习者的知识面，激发学生学习兴趣，使学习者理解更为全面深刻。

3. 全书配备点读笔，中缅双语轻松学。本书专门邀请缅甸专家录音，发音标准纯正。学习者除可选择MP3光盘学习之外，还可选择点读笔学习。用点读笔学习外语更加方便，想学习什么就点什么，不但可以帮助中国人学习缅甸语，

同时也可以帮助缅甸人学习中文，使学习者在短时间内便提升外语水平，自学起来也更为轻松。

本书对于高等院校、高职院校学生，社会各类涉外从业人员以及缅甸语爱好者，都是一本比较理想的缅甸语会话工具书。尽管我对书稿不断修订、审定，甚至有点痴迷于此道，但限于个人经验和精力，书中或有疏漏，望专家、同行不吝指教。

编者

于广西民族大学

2010年2月

缅甸语词语类表

全称	缩写	类别
ကြိယာ	ကြိ	动词
ကြိယာဝိသေသန	ကြိဝိ	副词
ပစ္စည်း	စည်း	助词
နာမ်	န	名词
နာမ်စား	နစ	代词
နာမဝိသေသန	နဝိ	形容词
ပါဠိစကား	ပါ	巴利语
မျိုးပြစကားလုံး	မ	量词
ဝိဘတ်	ဝိ	介词
မြည်သံစွဲစကားလုံး	သံ	拟声词
အာမေဍိတ်	အာ	感叹词

မာတိကာ 目录

交际篇

第1篇	တွေ့ဆုံနှုတ်ဆက်ခြင်း	见面问候	2
第2篇	မိတ်ဆက်ခြင်း	简单介绍	7
第3篇	ကျေးဇူးတင်ခြင်း	表达谢意	13
第4篇	ဆုတောင်းခြင်း(ထောပနာပြုခြင်း)	表达祝贺	19
第5篇	တောင်းဆိုခြင်း	请求	25
第6篇	ကူညီပေးခြင်း	提供帮助	30
第7篇	ချိန်းဆိုခြင်း	约会	36
第8篇	ကြိုတင်စီစဉ်ခြင်း	计划安排	41
第9篇	ဝါသနာ၊ နှစ်သက်မှု၊ ထင်မြင်ယူဆချက်	喜好感想	47
第10篇	တောင်းဆိုချက်ကို ငြင်းပယ်ခြင်း	拒绝要求	52

旅游篇

第1篇	ခရီးထွက်ခွာခြင်း	出发篇	58
	လေယာဉ်တက်ရန် ဆောင်ရွက်ခြင်း	办理登机	58
	လေယာဉ်ပေါ်တက်ခြင်း	登机就位	62
	လေယာဉ်ပေါ်တွင် စားသောက်ခြင်း	机上用餐	67
	ဆိုက်ရောက်ရန် ပြင်ဆင်ခြင်း	抵达准备	70
第2篇	ဆိုက်ရောက်ခြင်း	抵达篇	75
	ပြည်ဝင်စစ်ဆေးခြင်း	入境检查	75
	အကောက်ခွန် ရှင်းလင်းခြင်း	申报关税	78
	Baggage ရွေးခြင်း	提取行李	83
	ငွေလဲခြင်း	外币兑换	88

第3篇	ဟိုတယ်တွင် 酒店篇	93
	တည်းခိုရန် ကြိုတင်မှာကြားခြင်း 预约住宿	93
	တည်းခိုခြင်း 办理入住	97
	အခန်းဝန်ဆောင်မှု 客房服务	102
	ထွက်ခွာခြင်း 结账退房	107
第4篇	စားသောက်ခြင်း 餐饮篇	113
	ကြိုတင်နေရာမှာခြင်း 预约订位	113
	ဧည့်သည် ကြိုခြင်း၊ ပို့ခြင်း 迎送宾客	117
	ဟင်းမှာခြင်း 点菜服务	121
	ငွေရှင်းခြင်း 结账服务	124
第5篇	လှည့်လည်ကြည့်ရှုခြင်း 参观篇	129
	လမ်းမေးမြန်း စုံစမ်းခြင်း 问路	129
	ဝင်ခွင့်လက်မှတ်ဝယ်ခြင်း 买入场票	133
	ခရီးသွားအဖွဲ့နှင့် လိုက်ပါခြင်း 参加旅行团	135
	အမှတ်တရ ဓာတ်ပုံရိုက်ခြင်း 拍照留念	140
第6篇	ပစ္စည်းဝယ်ခြင်း 购物篇	143
	ဈေးနှုန်းမေးမြန်းခြင်း 询问	143
	အရောင်နှင့်အမျိုးအစား(စတိုင်) မိတ်ဆက်ပေးခြင်း 推荐颜色、款式	147
	ဈေးဆစ်ခြင်း 讨价还价	150
	အရောင်းအဝယ် ဖြစ်မြောက်ခြင်း 达成交易	153
第7篇	အရေးပေါ်ကိစ္စ 突发事件篇	157
	အစိုးခံရခြင်း 失窃	157
	နေမကောင်းဖြစ်ခြင်း 生病	160
	ကားပျက်ခြင်း 车坏	164
	ဆေးဝယ်ခြင်း 买药	166
第8篇	အသိမိတ်ဆွေကို သွားရောက်တွေ့ဆုံခြင်း 拜访亲友篇	171
	ရောက်ရှိခြင်း 如何到达	171

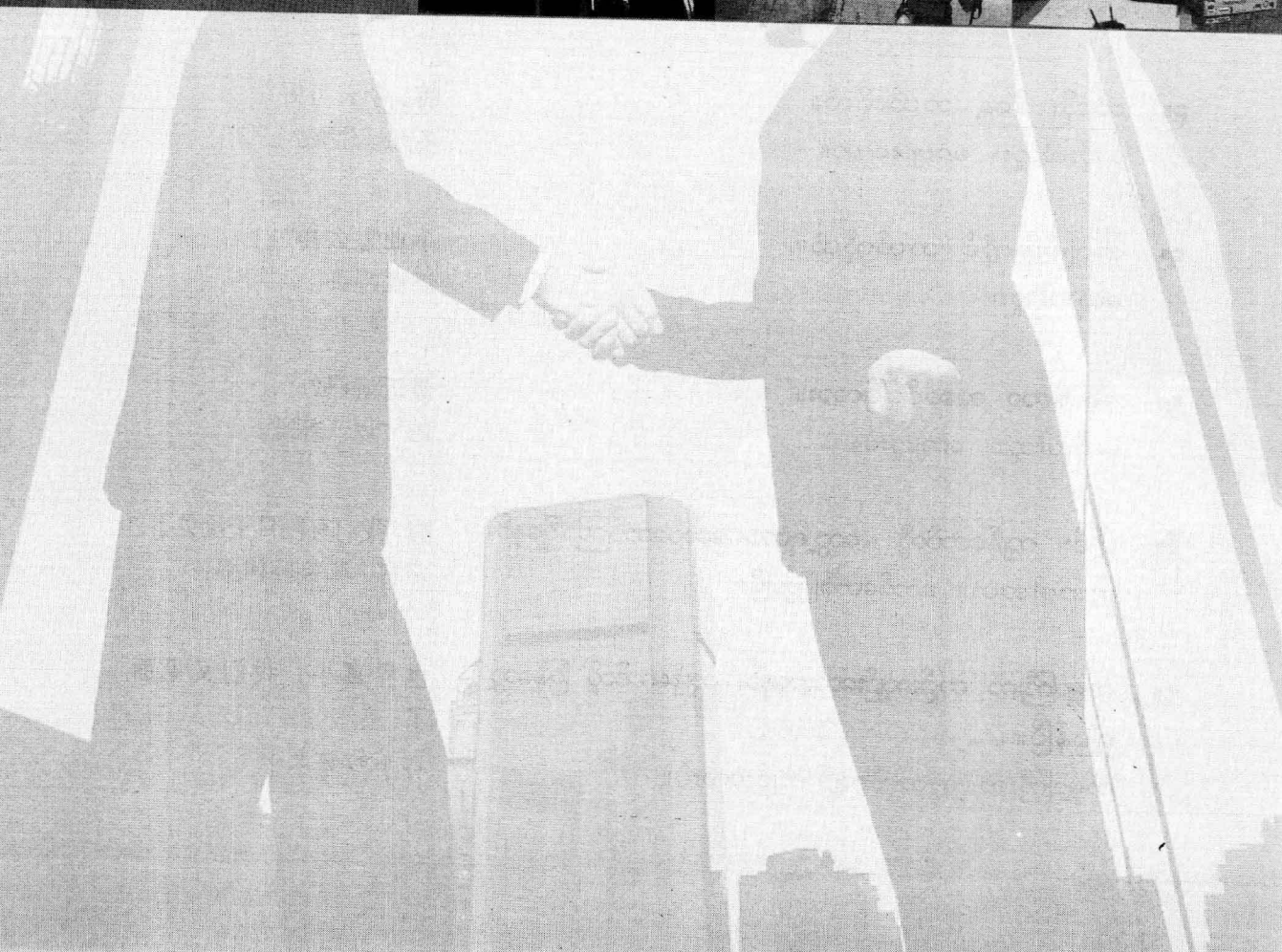
သူငယ်ချင်းအိမ်သို့ ရောက်ရှိခြင်း	到朋友家	173
မိသားစု	家庭	176
ချိန်းဆိုတွေ့ဆုံခြင်း	约会见面	179

商务篇

第 1 篇	ကြိုဆိုဧည့်ခံခြင်း	迎 接 客 户	184
	ရောက်လာသည်ကို ကြိုဆိုခြင်း	欢迎莅临	184
	နာမည်ကတ် အပြန်အလှန်လဲလှယ်ခြင်း	交换名片	186
	မိမိကိုယ်ကို မိတ်ဆက်ခြင်း	自我介绍	189
	လောကဝတ်	寒暄	192
第 2 篇	ဧည့်သည်ကို ဧည့်ခံခြင်း	接 待 客 户	196
	ဧည့်သည်ကို (ကုမ္ပဏီသို့) ကြိုဆိုခြင်း	迎 接 客 户 (到 公 司)	196
	ဧည့်ခန်းသို့ရောက်ရှိခြင်း	带 客 户 到 会 客 室	200
	လူကြီး(သို့)လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်ကို မိတ်ဆက်ပေးခြင်း	介绍同事、上司	202
	ဧည့်သည်ကို လိုက်ပါပို့ဆောင်ခြင်း	送 客	205
第 3 篇	ဧည့်သည်ကို သွားရောက်တွေ့ဆုံခြင်း	拜 访 客 户	209
	ကြိုတင်ချိန်းဆိုခြင်း	事前约定	209
	ချိန်းဆိုချက် ပြောင်းလဲခြင်း	变更约定	212
	နှုတ်ဆက်ထွက်ခွာခြင်း	告退的礼节	215
	တွေ့ဆုံပွဲပြီး၍ ကျေးဇူးတင်ခြင်း	洽谈后的致谢	217
第 4 篇	တရားဝင် ဆွေးနွေးခြင်း	正 式 洽 谈	220
	မိမိကုမ္ပဏီကို မိတ်ဆက်ခြင်း	介绍自己的公司	220
	တစ်ဖက် ကုမ္ပဏီအကြောင်းကို စုံစမ်းခြင်း	询问对方的公司概况	222
	အချိန်ကို ကြိုတင်ချိန်းထားခြင်း	约定日期	224
	ဆွေးနွေးခြင်း	洽 谈	226

第 5 篇	အရောင်းအဝယ် 买卖	231
	ကုန်ပစ္စည်း ရောင်းချခြင်း 推销产品	231
	နမူနာပြခြင်း 出示样品	233
	စက်ရုံတွင် လေ့လာကြည့်ရှုခြင်း 参观工厂	236
第 6 篇	ကုန်ပစ္စည်းကို လေ့လာခြင်း 了解产品	242
	ကုန်ပစ္စည်း၏ ထူးခြားချက် 产品特色	242
	ဈေးနှုန်း ညှိနှိုင်းခြင်း 价格协商	244
	ဈေးဝယ်သူ၏ ထင်မြင်ချက် 买方意见	246
第 7 篇	ကုန်သွယ်ရေးကိစ္စ တိုင်ပင်ခြင်း 商务交涉	249
	ငွေပေးချေခြင်းစံနစ် 付款方式	249
	တစ်ဘက်က တောင်းဆိုချက်ကို ငြင်းဆိုခြင်း 不接受对方的条件	252
	နှစ်ဦးနှစ်ဘက် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးခြင်း 双方让步	254
第 8 篇	လျော်ကြေးပေးရန် တောင်းဆိုခြင်း 索赔	258
	လျော်ကြေးပေးရန် အကြောင်းရင်း 索赔理由	258
	လျော်ကြေးပေးခြင်း အကြောင်းအရာနှင့်ပမာဏ 索赔的内容和金额	261
	လျော်ကြေးတောင်းဆိုခြင်းကို ဖြေရှင်းခြင်း 对索赔要求的回应	265
第 9 篇	ကုန်သွယ်ရေး အေဂျင်စီ(Agency) 代理	269
	ကိုယ်စားလှယ်(Agent) ရှာဖွေခြင်း 寻找代理商	269
	ကိုယ်စားလှယ်လုပ်ရန် သဘောတူခြင်း 同意代理	272
	ဝန်ဆောင်ခ / Commision ၁ 佣金	275

交际篇





တွေ့ဆုံနှုတ်ဆက်ခြင်း

见面问候

အပြန်အလှန် စကားပြောများ 巧问巧答

၁။ မင်္ဂလာနံနက်ခင်းပါ။ / မင်္ဂလာညနေခင်းပါ။ / မင်္ဂလာညချမ်းပါ။ မင်္ဂလာနံနက်ခင်းပါ။ / မင်္ဂလာညနေခင်းပါ။ / မင်္ဂလာညချမ်းပါ။	早上好/下午好/晚上好。 早上好/下午好/晚上好。
၂။ ဟဲလို၊ ခုတလော အခြေအနေ ဘယ်လိုလဲ။ ကောင်းပါတယ်။ ခင်ဗျားကော။	嗨，近况如何？ 挺好的，你呢？
၃။ ဟဲလို၊ ဒီနေ့ ဘယ်လိုလဲ။ မဆိုးပါဘူး။ ခင်ဗျားကော။	嗨，今天可好？ 不错。你呢？
၄။ အလုပ်အကိုင် ဘယ်လိုလဲ။ မဆိုးပါဘူး။	事业怎么样？ 还过得去。
၅။ ခုတလော အဆင်ပြေလား။ မဆိုးပါဘူး။ ကျေးဇူးပဲ။	最近好吗？ 还可以。谢谢。
၆။ ဟိုင်း၊ ကျွန်တော်တို့ မတွေ့ရတာ တော်တော်ကြာပြီနော်။ ဟုတ်ပါတယ်။ တော်တော်ကြာပြီ။	嗨，我们有段日子没见了。 是啊，很长时间啦。
၇။ ကမ္ဘာကြီးက ကျဉ်းကျဉ်းလေးပဲနော်။ ကျွန်တော်တို့ ပြန်တွေ့ ရပြန်ပြီ။ ကမ္ဘာကြီးက တကယ်ကျဉ်းကျဉ်းလေးပဲ။	世界真小，我们又见面了。 世界的确太小了。

ဝါကျပုံစံများ: 常用句型

- ၁။ ဟဲလို၊ ကျွန်တော့်နာမည် လီရန်ပါ။
嗨，我的名字叫李洋。
- ၂။ မင်္ဂလာပါ။ ကျွန်တော်(က) မောင်မောင်ခင်ပါ။ ခင်ဗျားက။
你好。我是貌貌钦，你是？
- ၃။ မင်္ဂလာပါ။ ခင်ဗျားနာမည် ဘယ်လိုခေါ်ပါသလဲ။
你好，你叫什么名字？
- ၄။ ကျွန်တော် ကိုယ့်ကိုယ်ကို မိတ်ဆက်ပါရစေ။ ကျွန်တော် လျှီရန်ပါ။ (ကျွန်တော့်နာမည် လျှီရန်ပါ။)
请允许我做自我介绍，我叫刘洋。
- ၅။ တွေ့ရတာဝမ်းသာပါတယ်။
很高兴认识（见到）你。
- ၆။ မတွေ့ရတာ ကြာပြီနော်။
好久不见了。
- ၇။ နေကောင်းတယ်နော်။
你还好吧？
- ၈။ မထင်မှတ်ဘဲနဲ့ ဒီမှာ တွေ့ရတယ်။
真想不到在这儿遇见你。

စကားပြော လေ့ကျင့်ရန် 仿真会话

(က)

- က။ ဟိုင်း၊ ကိုခင်ဝင်း။
ခ။ ဟိုင်း၊ ကိုလွင်ကို။ အဆင်ပြေလား။
က။ မဆိုးပါဘူး။ ခင်ဗျားကော။
ခ။ သိပ်ကောင်းပါတယ်။ ခင်ဗျား ခုတလော ဘယ်လိုလဲ။

က။ ဒီလိုပါပဲ။ ရရစားစားပဲ။

ခ။ ကိစ္စမရှိဘူး။ ကျွန်တော်တို့လည်း ဒီတိုင်းပဲ။ ခဏနေရင် တွေ့ဦးမယ်နော်။

译文 会话一

A: 嗨，哥钦温。

B: 嗨，哥伦哥。你好吗？

A: 不错，你呢？

B: 非常好，你最近怎么样？

A: 没什么。我只是过一天是一天。

B: 没关系。大家都这样。待会儿见。

(ခ)

က။ ဟိုင်း၊ ခုတလော ဘယ်လိုလဲ။

ခ။ မဆိုးပါဘူး။ ခင်ဗျားကော။

က။ အလုပ်များနေတုန်းပဲ။ ခင်ဗျား အရောင်းအဝယ် ဘယ်လိုလဲ။

ခ။ ဒီလိုပါပဲ။

က။ မထင်မှတ်ဘဲနဲ့ ဒီမှာတွေ့ရတယ်။

ခ။ ဟုတ်ပါတယ်။ ကမ္ဘာကြီးက ကျဉ်းကျဉ်းလေးပဲ။

译文 会话二

A: 嗨，近况如何？

B: 挺好的。你呢？

A: 一直很忙。你的生意怎样？

B: 马马虎虎。

A: 想不到在这儿遇见你。

B: 是啊，这个世界太小了。

(ဂ)

က။ ခုတလော ဘယ်လိုလဲ။

ခ။ ဒီလိုပါပဲ။ မတွေ့ရတာ တော်တော်ကြာပြီ။ ခင်ဗျားကော။

က။ မဆိုးပါဘူး။ ဒီနှစ်ထဲမှာ ကျွန်တော် ခရီးခဏခဏထွက်ဖြစ်တယ်။

- ခ။ ဘာထူးသေးလဲ။
က။ ဘာမှမထူးဘူး။ ခင်ဗျားကော။
ခ။ အရင်အတိုင်းပဲ။

译文 会话三

- A: 最近怎样?
B: 还凑合吧! 好久不见了。你呢?
A: 还可以。这一年来我常常去旅行。
B: 有什么新鲜事?
A: 没什么。你呢?
B: 同以前一样。

(ဃ)

- က။ မင်္ဂလာပါ။ ကျွန်မ (မ)ဖြူဖြူပါ။ ရှင်က။
ခ။ ကျွန်မ မေရီပါ။ မင်္ဂလာပါ(မ)ဖြူဖြူ။
က။ တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။ ရှင်က ဘာလူမျိုးလဲ။
ခ။ ကျွန်မက တရုတ်လူမျိုးပါ။
က။ ဟုတ်လား။ ကောင်းလိုက်တာ။ ရှင် မြန်မာပြည်ရောက်တာ ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ။
ခ။ သုံးနှစ်ရှိပြီ။
က။ အော်၊ တော်တော်ကြာပြီနော်။ တရုတ်ပြည်ကို ပြန်ဖူးသေးလား။
ခ။ မပြန်ဖူးဘူး။
က။ အိမ်ကို အရမ်း သတိရတာပေါ့။
ခ။ ဒါပေါ့။
က။ လုပ်စရာရှိသေးလို့ သွားနှင့်ပြီနော်။ ပြန်တွေ့နိုင်မယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်။
ခ။ ရှင်နဲ့တွေ့ရတာ တကယ်ပျော်ပါတယ်။ တခုတာ(ဆိုင့်ဆိုင့်)။

译文 会话四

- A: 你好，我是(玛)朴朴。你是?
B: 你好，(玛)朴朴，我是玛丽。
A: 很高兴认识你。你是哪里人?
B: 我是中国人。